

(1025) Οι Ιδιωτισμοί στη
Διδασκαλία της Γαλλικής
ως Ξένης Γλώσσας
και στη Μετάφραση

Αιμιλία Γλαντζή (1564201600022)

Μελίνα Σγούρου (1564201600107)

Διδάσκουσα: Αργυρώ Μουστάκη, Επίκουρη Καθηγήτρια

Expressions Idiomatiques de la Langue Française avec:

- ▶ Des animaux
- ▶ Des couleurs
- ▶ Des fleurs
- ▶ Des parties du corps

Expressions Idiomatiques de la Langue Française avec des **ANIMAUX**



Myope comme une taupe

Ne rien
voir



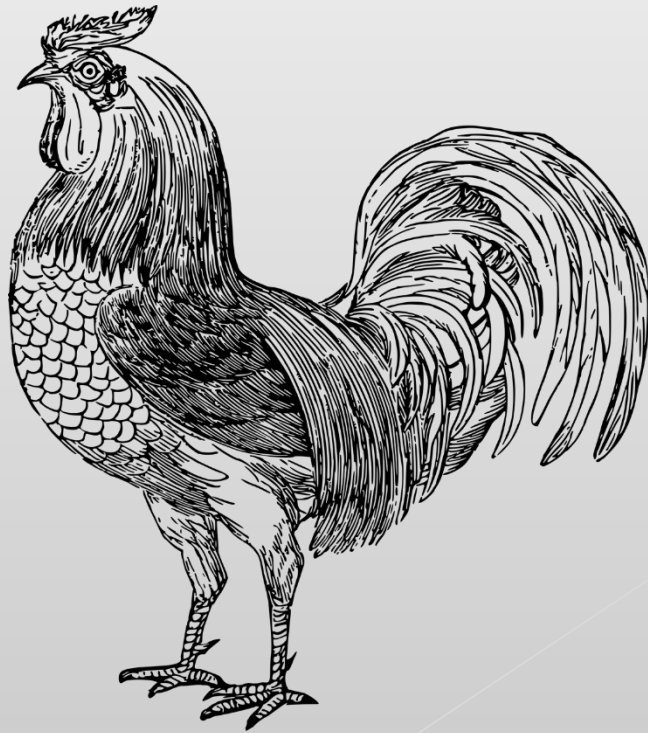
Ruse comme un renard

La capacité d'une personne à être assez habile et astucieuse pour contourner les obstacles



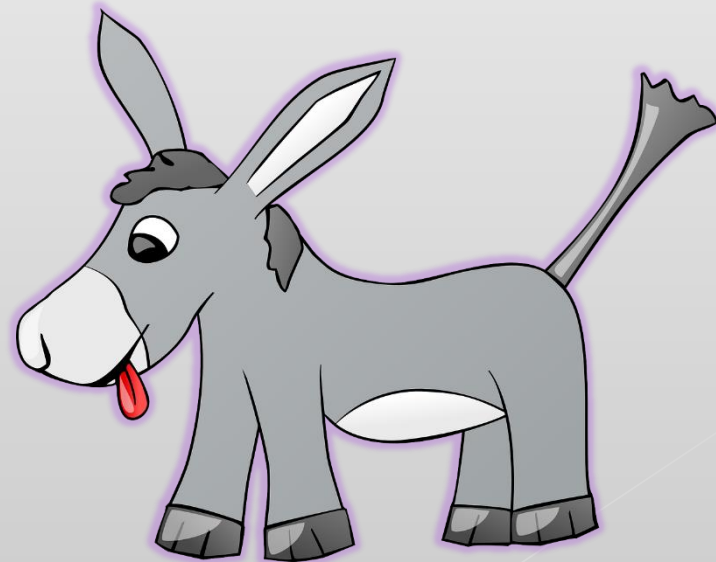
Fier comme un coq

Être
prétentieux,
imbu de soi-
même



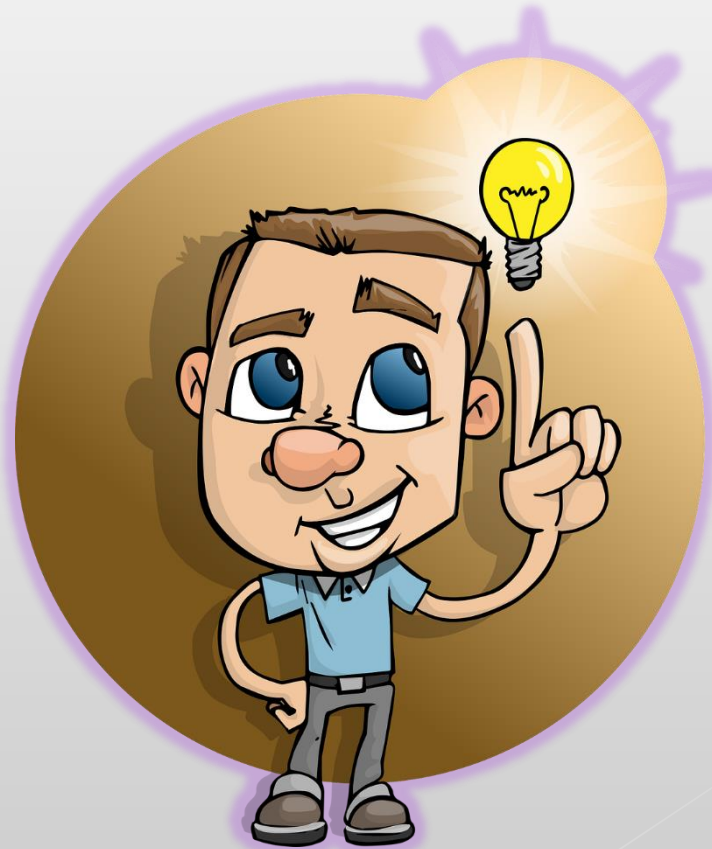
Têtu comme un âne

Montrer de
l'obstination,
de la ténacité



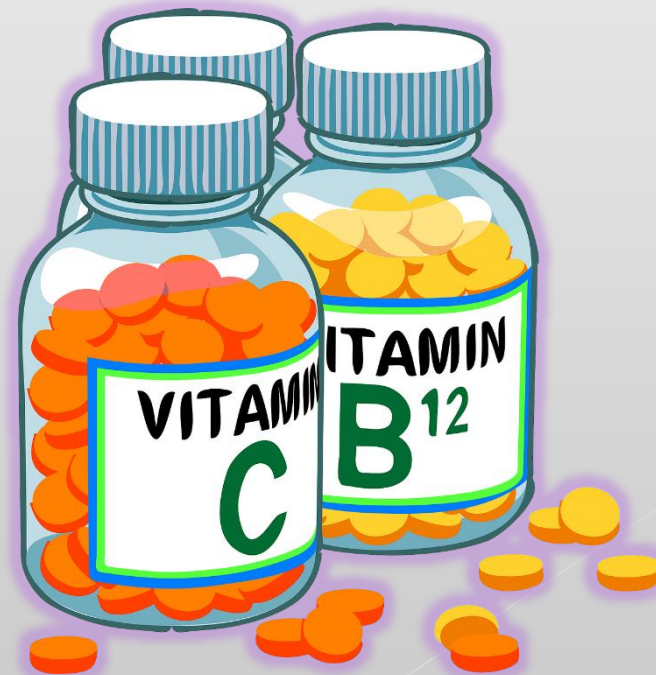
Malin comme un signe

Astucieux,
rusé



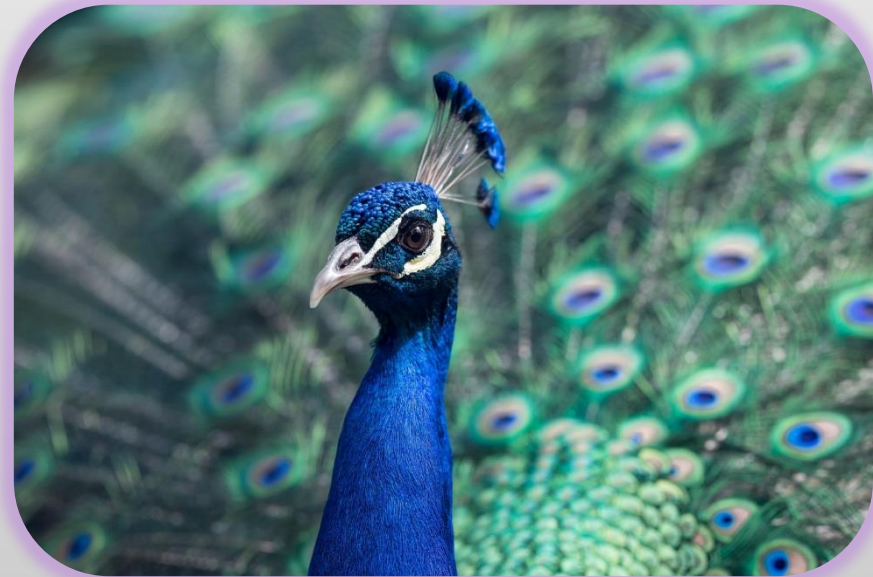
Frais comme un gardon

En bonne
forme, en
bonne santé



Fier comme un paon

Être fier et le
montrer de
manière
risible et
ridicule



Muet comme une carpe

Très silencieux



Doux comme un agneau

Se dit d'une
personne au
caractère pur,
incapable de
méchanceté



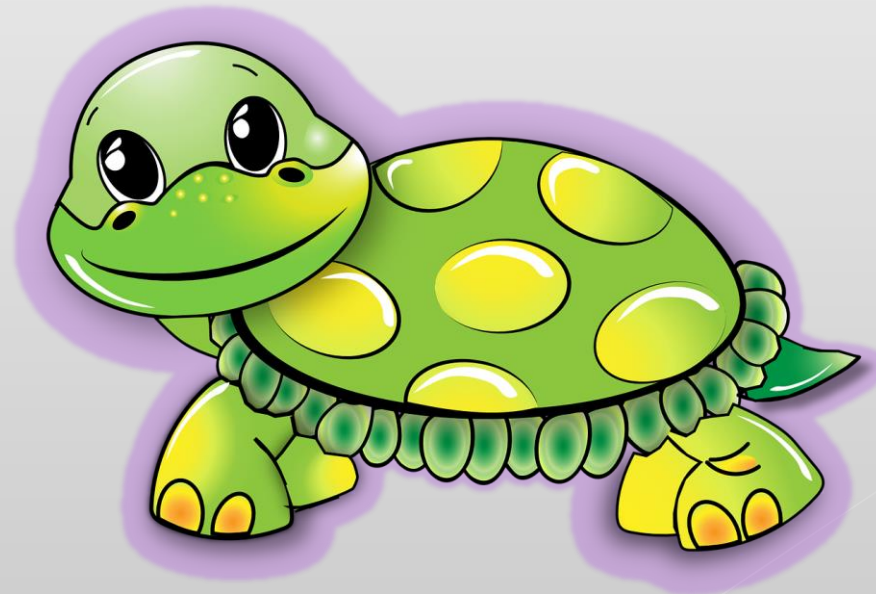
Avoir une faim de loup

Avoir
trop faim



Marcher à pas de tortue

Marcher trop
lentement



Expressions Idiomatiques de la Langue Française avec des **COULEURS**



Être la lanterne rouge

Être le dernier



Tirer à boulets rouges

Critiquer
violemment



Fil rouge

Idée
directrice



N'y voir que de bleu

Se laisser
berner



Avoir une peur bleue

Avoir
très peur



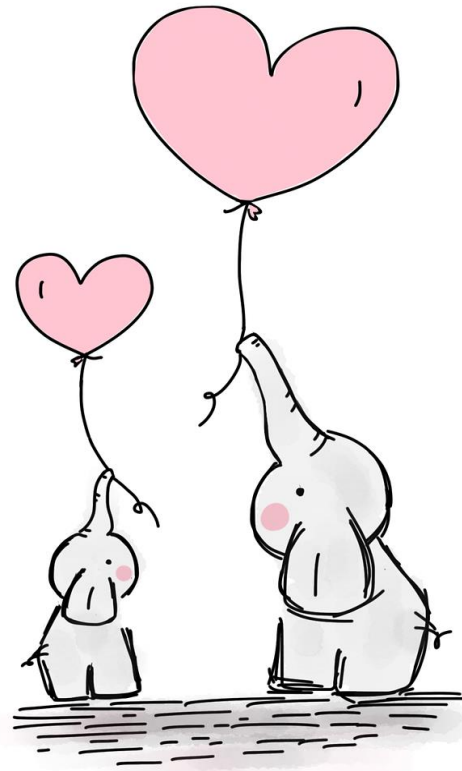
Se mettre au vert

Se reposer
à la
campagne



Voir des éléphants roses

Avoir des
hallucinations



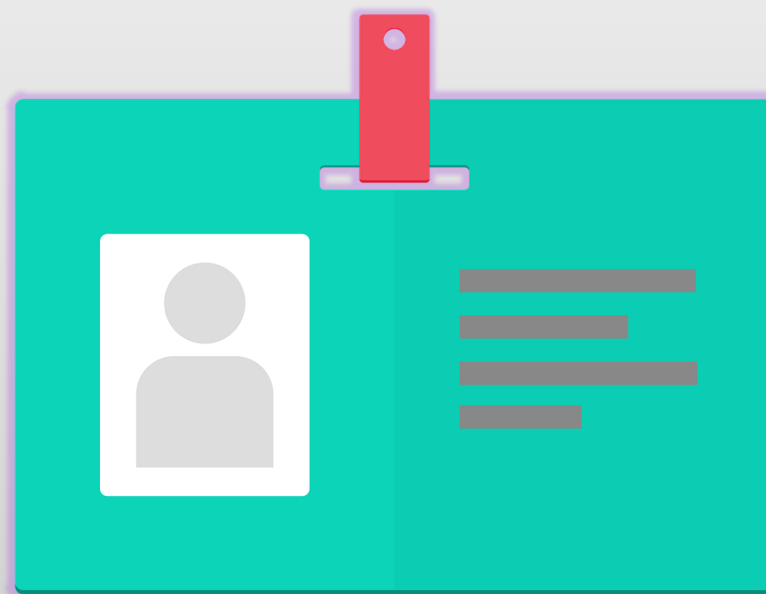
Voir la vie en rose

Être optimiste



Montrer patte blanche

Prouver
son
identité



Manger son pain blanc

Être dans
une période
heureuse



Expressions Idiomatiques de la Langue Française avec des **FLEURS**



Jeter(ou lancer) des
fleurs a quelqu'un

Faire des compliments à
quelqu'un



Faire une fleur à
quelqu'un

Accorder une faveur un avantage



Couvrir quelqu'un de fleurs

Faire l'éloge de quelqu'un, lui faire des compliments



Arriver comme une fleur

Arriver
ingénuement



Partir la fleur au fusil

Partir au combat
heureux
d'accomplir son
devoir



Conter fleurette

Tenir des propos
galants à une
femme



Être fleur bleue

Être
romanesque,
sentimental,
naïf



Être fraîche comme une fleur

Avoir un teint
frais et repose



Être la fine fleur

Être l'élite
d'un groupe



Se faire avoir comme une fleur

Se faire avoir
facilement,
ingénuement



Rouge comme un coquelicot

Rougir



Expressions Idiomatiques de la Langue Française avec des **PARTIES DU CORPS**



Rire dans sa barbe

Rire sans
le
montrer



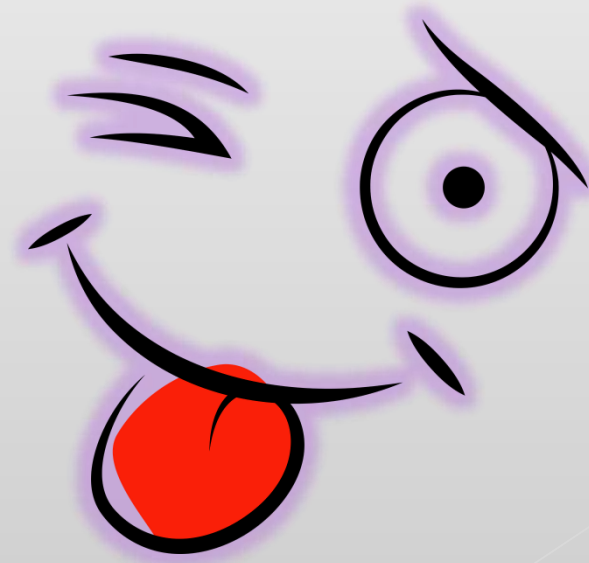
Prendre le mors aux dents

S'emporter,
paniquer



Ne pas avoir la langue
dans sa poche

Ne pas avoir
peur de dire
des choses
désagréables



Du bout des lèvres

Sans vouloir
vraiment



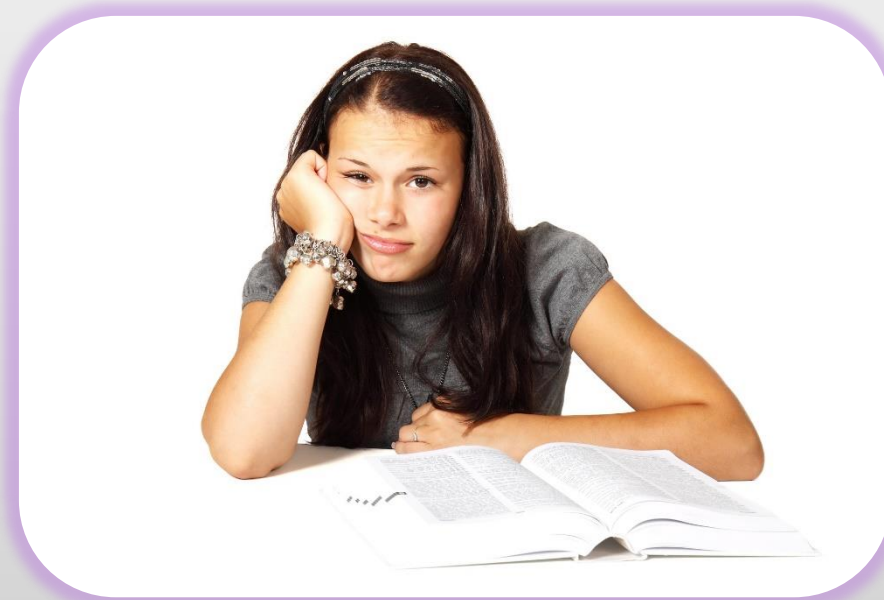
Avoir les mains liées

Ne pas
pouvoir agir
librement



Avoir perdu la main

Avoir perdu
l'habitude



Avoir un verre dans le nez

Avoir bu



Mettre sur pied

Organiser
quelque chose



Avoir quelque chose dans le ventre

Avoir de la
volonté, de
l'énergie

